ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 21 SEPTEMER 1956 — No. 2635

Cyprische P.E.K.A.-beweging gelast drie dagen algemene staking

Vandaag worden drie Grieks-Cyprische verzetslieden opgehangen

NICOSIA — De onlangs op Cyprus opgerichte organisatie P.E.K.A., waarvan de beginletters in het Grieks een afkorting zijn voor „politieke commissie voor de strijd op Cyprus", heeft in Limasol pamfletten verspreid, waarin wordt gelast gedurende drie dagen het werk neer te leggen en de winkels en gelegenheden van ontspanning te sluiten in verband met de ophanging van „drie nieuwe helden". In de gevangenis van Nicosia zullen heden drie Grieks-Cyprische verzetslieden worden terechtgesteld.

Volgens de P.E.K.A. zal het bloed van deze mannen meer Cyprioten ertoe bewegen zich bij de gelederen der E.O.K.A. aan te sluiten. „De Cyprioten zullen zich niet laten bang maken door hangpartijen. Toen zij hun strijd begonnen, wisten zij zeer goed, dat sommigen hunner de prijs met hun leven zouden moeten betalen," aldus het pamflet.

In Nicosia en Kyrenia moest de politie optreden om merendeels studenten te verdrijven, die protesteerden tegen de terechtstellingen.

De suffragaan bisschop van Nicosia heeft te elfder ure een beroep gedaan op internationale persoonlijkheden en hun tussenkomst verzocht ten behoeve van de drie veroordeelde verzetslieden. Afschriften van de oproep werden gezonden aan de aartsbisschop van Canterbury, Hugh Gaitskell, Lord Attlee, de Wereldraad van kerken, de Europese commissie voor de rechten van de mens president Eisenhower, Adlai Stevenson, de permanente Griekse delegatie bij de V.N. en de Griekse delegatie bij het Noordatlantisch pact.

Suez conferentie verdaagd

LONDEN — De Suezconferentie is verdaagd tot hedenmorgen. Op de middagvergadering ontvouwde de commissie van deskundigen practische voorstellen voor de oprichting van een vereniging van gebruikers van het Suezkanaal.

In Nederlandse kringen te Londen ziet men het plan van Dulles als een voorstel, dat niet zonder meer door Nasser kan worden afgewezen.

Welingelichte kringen zijn van oordeel, dat wellicht 14 van de 18 landen, die aan de conferentie deelnemen, direct tot de vereniging van kanaalgebruikers zullen toetreden.

Gisteren zijn weer drie konvooien door het Suezkanaal gevaren, twee met 17 schepen in Zuidelijke en één met 21 schepen in Noordelijke richting.

T.V. NEGEERT OLYMPISCHE SPELEN

SYDNEY. — Twee Australische journaalfilmmaatschappijen, 9 Amerikaanse en 7 Engelse televisie- en journaalfilmorganisaties, 9 Europese televisie-organisaties en de Canadian Broadcasting Corporation hebben een gezamelijke verklaring uitgegeven, waarin zij zeggen, dat zij de komende Olympische Spelen te Melbourne volkomen zullen negeren. Het besluit werd genomen, omdat het Australische Olympisch Comité contante betaling eiste voor de filmrechten.

Accidente tragico a costa bida di un mucha di 4 anja

ORANJESTAD.— Ayera tardi pa banda di seis or a pasa un accidente den Beatrixstraat na Oranjestad, cual desgraciadamente a costa bida di un mucha.

E yiu muher di cuater anja yama Johanna di familia M. a cai bao di un auto y a worde herida di tal manera cu un rato despues ela hala su ultimo rosea.

Un investigacion na motibo di e accidente ta tumando lugar.

Nos mas sentido pesame ta bai pa e grandinan di e jovencita fallecida.

Eilandsraadsvergadering niet op de 26e

ORANJESTAD. - Hoewel indertijd van officiële zijde werd medegedeeld, dat de eerstvolgende openbare vergadering van de eilandsraad de 26e September a.s. zal plaatsvinden, zijn er tekenen, die erop wijzen, dat de vergadering op een latere datum zal bijeenkomen. De agenda der vergadering, die de raadsleden reglementair minstens een week voor de bijeenkomst ontvangen moeten hebben waren n.l. gisteren, de 20e, nog niet in hun bezit. Ook ontvingen zij nog niet de algemene verslagen over de afdelingsvergaderingen en de daarbijbehorende memories van antwoord.

Clubgebouw van Bonairianen in San Nicolas nadert voltooiing

SAN NICOLAS.— De bouw van het clubgebouw van de Union Mutualista Bonairiano, de club van de Bonairianen op Aruba, is thans bijna gereed gekomen. Dit gebouw, dat aan de Nieuwe Weg in San Nicolas staat is werkelijk een attractief geheel geworden.

De grote zaal in het gebouw, die voor vergaderingen en dansen gebruikt zal worden is smaakvol en luchtig. Deze zaal heeft een toneel, waarachter zich als extra service behalve kleedkamers ook een badgelegenheid en een toilet bevinden. zodat eventueel optredende artisten ook de gelegenheid hebben zich te verfrissen. Bij het gebouw bevindt zich voorts een mooie en ruime patio, waar dus op



warme avonden gedanst zal kunnen worden. Het bestuur van deze vereniging die in 1938 opgericht werd met het doel bijstand te verlenen aan leden, die - b.v. door een sterfgeval - in moeilijke omstandigheden komen te verkeren, mag zich met dit prachtig gebouw werkelijk gelukkig prijzen. Het bestuur bestaat thans uit de volgende heren: voorzitter B. Albertus, vice-voorzitter R. Wout, secretaris R. Goedgedrag, penningmeester H. St. Jago en commissarissen R. Wout, E. Martes en A. Frans. Het gebouw is door de heer M. Nicolaas, opgetrokken naar een ontwerp van de heer M. St. Jago, die bij de DOW werkt. Doordat vele leden in hun vrije uren geheel belangeloos aan het gebouw hebben gewerkt, konden de bouwkosten, die toch nog Fl. 70.000,- bedragen, nog aanmerkelijk worden gedrukt.

Zuiderlingen willen op Aruba een schutterij oprichten

ORANJESTAD.— „Schutterijen" zijn organisaties, die men in Nederland bij uistek in Brabant en Limburg tegenkomt. Het zijn gezelligheidsverenigingen van mannen, die als hun favoriete sport het schieten met een zwaar en ouderwets geweer gekozen hebben. Een echt schuttersgeweer weegt naar schatting 10 - 12 kg. en wordt bij het afschieten dan ook gsteund op een drietand, die op de grond is geplaatst. De kogel wordt door de schutters ook zelf bereid: d.w.z. in een huls doen zij zelf het kruid om er vervolgens de loden kogel van ruim een cm. doorsnee op te plaatsen.

In Zuid-Nederland heeft iedere plaats, die zichzelf respecteert minstens een schutterij die altijd in groot aanzien staat en welks jaarlijkse wedstrijden een van de grote gebeurtenissen van het jaar zijn. Er wordt dan geschoten op doelen, die boven in een mast zijn bevestigd. Het belangrijkste is echter het schieten op de haan, een hard knoestig stuk hout in de vorm van een haan, dat uit de mast geschoten moet worden. Om beurten vuren de schutters dan hun schoten af: wie de haan doet tuimelen is de schutterskoning van het jaar. Wie drie maal koning is geweest krijgt de titel van keizer.

Uit betrouwbare bron vernamen wij nu, dat er onder de vele Brabanders en Limburgers, die op Aruba wonen, er enkele zijn, die het plan hebben opgevat om ook op Aruba zo'n schutterij op te richten. De initiatiefnemers zijn thans druk bezig de mogelijkheden hiertoe te bestuderen en reeds zijn diverse serieuze lieden gepolst over hun belangstelling voor een dergelijke vereniging. Als alles goed gaat en de belangstelling voor deze oud-Nederlandse folklore groot genoeg is, zullen wij stellig over niet al te lange tijd meer over de schutters horen.

Aruba Flying Club viert eerste vlucht van nieuwe Stimson

SAN NICOLAS. - Ter gelegenheid van de eerste vlucht van de nieuwe Stimson zal de Aruba Flying club de 30e a.s. een feestelijke morgen organiseren op het vliegveld De Vuyst. Deze club heeft thans vier eigen vliegtuigen, waarvan er momenteel drie de lucht in kunnen. Deze drie zullen de 30e met nog twee andere, die het eigendom van leden zijn, de lucht in gaan en daar kleine wedstrijden houden en demonstraties geven. Zo zal er o.m. met zakken meel vanaf een hoogte van 100 voet op een doel op de grond gemikt worden.

Dit feest is alleen voor de leden.

NIEUWE K.L.M. VLIEGTUIGEN KRIJGEN NAMEN VAN BEKENDE ZEEEN

's GRAVENHAGE. — Tien Douglas DC-7C vliegtuigen, die de KLM in de loop van het volgend jaar in gebruik zal nemen, zullen namen krijgen van bekende zeeën. Het DC-7C type wordt in de Verenigde Staten aangeduid as de „Seven Seas". De registratieletters met de daarmee corresponderende namen, die in het Nederlands en Engels zullen worden aangebracht, zijn: PH-DSA „Witte Zee"; PH-DSB „Rode Zee"; PH-DSC „Gele Zee"; PH-DSD „Zwarte Zee"; PH-DSE „Ierse Zee"; PH-DSF „Arabische Zee"; PH-DSG „Adriatische Zee"; PH-DSH „Caraibische Zee"; PH-DSI „Middellandse Zee"; PH-DSK „Zuiderzee". De naam van de vroegere Zuiderzee werd gekozen om de herinnering aan deze zee levendig te houden.



Vele verdiensten van Adjunct-Inspecteur Van As gewaardeerd

Hoge onderscheiding voor vertrekkende Onderwijs-autoriteit

Woensdagmiddag nam de heer A. H. van As afscheid van het Departement van Onderwijs. De Minister van Onderwijs, Volksontwikkeling en Eredienst, de Heer A.E. Booi, die hierbij aanwezig was, overhandigde persoonlijk aan de heer Van As, het Landsbesluit waarbij hij door de regering tot adjunct-inspecteur van het Onderwijs is benoemd.

Toespraken werden gehouden door de heer G.P. Jansen, Hoofd van de afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het eilandgebied Curacao, alsmede door de Minister van Onderwijs. De heer van As bedankte vervolgens de sprekers voor de door hun gehouden toespraken.

Terwijl de afscheidsplechtigheid plaatsvond kwam Zijne Excellentie de Gouverneur op het Departement aan om toch nog even van zijn belangstelling te doen blijken. Zijne Excellentie maakte tot ieders verrassing, niet in het minst van de heer Van As, bekend, dat het Hare Majesteit de Koningin heeft moge behagen de heer Van As te benoemen tot ridder in de orde van Oranje Nassau. Hierna spelde hij de heer Van As, de aan deze ridderorde verbonden versierselen op de borst. Door de toekenning van deze hoge onderscheiding heeft Hare Majesteit haar grote waardering tot uitdrukking willen brengen voor de vele verdiensten van de heer Van As voor het onderwijs in de Nederlandse Antillen.

CHINA ZEGT VOLLEDIGE STEUN TOE AAN EGYPTE

PEKING. — Tsjoe En-lai, de premier van communistisch China, heeft de volledige steun van China aan het Egyptische volk toegezegd „in zijn grootse strijd ter verdediging van zijn nationale onafhankelijkheid en soevereiniteit". Tsjoe sprak op een bijeenkomst van de vaste commissie van het nationale Volkscongres, het wetgevend orgaan van communistische China. Hij zei, dat het Chinese volk „geen verdere inbreuk op de soevereiniteit van Egypte of enigerlei gewapende interventie tegen Egypte aan zich voorbij kan laten gaan".

Liga di Obreros di Aruba e luna aki mes lo entabla negciacion cu diferente empresanan

Dos proyecto di convenio y cuarenta puntonan ta forma e base pa e negociacionnan

ORANJESTAD.— „Liga de Obreros de Aruba" cu a worde funda na mei di e anja aki, segun nos ta informa a bini cla cu e trabaunan preparativo y e luna aki mes lo presenta mas na publico door di bai negocia cu diferente empresanan grandi riba nos isla tocante di e condicionnan di trabao di nan trahadornan.

Dia 6 di Mei 1956 e „Liga" a worde funda na San Nicolas y e estatutonan manera nan a worde propone pa esnan cu a tuma e iniciativo a keda aproba y tambe un directiva scohe. Dia 10 di Juli ultimo aprobacion di e estatutonan a worde obtene y e ora ei por a pasa na e trabaunan cu ta concerni e obhetonan principal di e bond, a saber buscamento di miembro y prepara proyecto di convenionan pa nan miembronan y e dunado di trabaonan.

Den varios grupo di industria un cantidad di miembro por a worde consegui. Algun cien hende, segun nos a tende, a inscribi nan como miembro di e Liga y awor e situacion ta di tal forma cu e bond ta conta cu mayoria di trahadornan den diferente ramo di industria como su miembronan. E industrianan riba nos isla a worde aserka den ultimo tempo door di Liga cu e participacion cu e bond a keda funda. Despues nan a manda pa diferente industria un proyecto di convenio di trabao colectivo cu e suplica di tume na estudio di manera cu den un serkano futuro por usa esainan como un punto di salida. E stadium aki awor a yega y nan ta spera cu prome cu fin di luna e prome negociacionnan lo principia.

Den e proyecto di convenio di trabao colectivo a worde pone e reglanan pa estipula e provisionnan cu e dunador di trabao lo duna e trahadornan. Ademas a worde traha un proyecto di arreglo pa formacion di un moda di arbitrage, cual lo bin tra ta tur casonan cu por presenta di disputa.

Un lista di cuarenta puntonan por ultimo lo forma e base pa prepara e convenio di trabao mes. E puntonan ei ta sigui aki bao:

1. Definicionnan: dunador di trabao, trahador y e Bond (Liga).
2. Debernan en general di dunador di trabao y di Liga.
3. Debernan en general di e trahadornan.
4. Aceptacion, dunamento di trabao y e tempo di prueba.
5. Tempo cu e empleo lo dura, y pa retira.
6. Estipulacionnan general.
7. Fihamento y pago di e entrada anual.
8. Toeslag pa vacantie.
9. Ora di trabao pa siman.
10. Temponan di trabao.
11. Overtime.
12. Diadomingo y dianan di fiesta reconoci.
13. Vacantie.
14. Kedamento cas sin pago.
15. Keda sin traha pa tempo cortico.
16. Cursusnan y ensenjanza.
17. Cuido medico di trahadornan, nan casa y nan yiunan.
18. Safety y dunamento di ayudo na caso di accidente di trabao.
19. Caha pa enfermedad.
20. Pago door di dunador di trabao na caso di enfermedad.
21. Fondo di enfermedad.
22. Pago door di dunador di trabao na caso di accidente di trabao. Trahador mester worde pone na altura di su aseguro inclusive descripcion di e suma.
23. Fondo di pensioen.
24. Estipulacionnan concerniente na reparto di ganancia.
25. Obligacionnan di personal.
26. Informacion periodico tocante asuntonan den e empresa.
27. Corant di industria.
28. Participacion na e personal
29. Arreglo di disputanan.
30. Arbitrage.
31. Decision di arbitrage.
32. Termino cu e convenio lo dura.
33. Extension di e convenio.
34. Descripcion di e trabaonan di e trahadornan den gruponan di vaknan.
35. Descripcion di e debernan di trabao di e trahadornan den gruponan di nan functie.
36. Minimo personal di entrada anual (gruponan di vak pa homber y muher).
37. Arreglo di vacantie (correspondiendo na punto 13 aki riba).
38. Estatuto di e Colegio di apelacion pa strafnan.
39. Pago pa caso di enfermedad durante tempo largo.
40. Instrumento di trabao, compensacion pa instrumento di trabao y trabao den ploeg.

Den circulonan di e Liga parce cu nan ta hopi optimista cu respecto na e resultadonan. Nan ta yen di confianza tanto den e disposicion di trahadornan como e dunadornan di trabao di yega na arreglo di e reglanan como tambe di hiba nan a cabo.

Reunion general a aproba plan di cinco anja di A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante un reunion general extraordinario di A.S.U., teni diarazon anochi den Wilhelminastadion, e plan di cinco anja cu directiva di A.S.U. a traha ariba peticion di Gobierno a worde aproba. Cu excepcion di Aruba Voetbal Bond y Aruba Lawn Tennis Bond tur otro bond afilia na A. S.U. tabata presente.

Pa 8.10 presidente O. Henriquez a habri e reunion cu algun participacion di parti di directiva di ASU. Asina a worde participa e diferente cambionan cu ASU tin proyecta pa Stadion, manera portanan di entrada nobo. tourniquette na cada entrada pa tene un mihor control, construccion di un edificio chikito especial pa prensa for di unda tambe e partidonan por worde transmiti, drechamento di tribunanan, ponemento di waya ariba e muraya di Stadion pa trata di evita e continua bulamento cu ta tuma lugar etc. Tambe a worde participa cu despues di basta trabao ASU a logra cu dos hoben arubiano a hanja un beca pa bai studia pa sportleraar na Norte America. Despues di esaki e plan di cinco anja a worde trata punto pa punto, cu cual puntonan tur esnan presente tabata di acuerdo. Despues cu algun pregunta a worde haci y contesta, e reunion a aproba e plan di cinco anja y a duna poder na directiva di ASU na checuta e plannan hunto naturalmente cu tur e gastonan. Varios orador tabata tin palabra di elogio pa e plannan grandi, ya cu tur ta un necesidad pa desarrollo di nos deporte. Un bon proposicion cu a worde haci y cu a ricibi aprobacion di e reunion, tabata di haci e suma cu ta limita den statuten pa ASU por gasta sin permiso di reunion general, esta, f. 1,000.- te na f. 5.000,-. Como cu esaki ta trece un cambio den statuten pa cual un reunion general especial mester worde yama, esnan presente a duna un poder temporal na directiva di ASU pa por haci gastonan te na f 5,000.-. Esaki indudablemente lo facilita e trabao di directiva di ASU masha hopi. Tambe directiva di ASU a worde pidi pa acerca directivanan di A.T.T.A. y ALIB pa esakinan organisa algun competitie.

E dos bondnan aki no ta mustrando mucho actividad y indudablemente lo ta algo bon pa e deportenan di pingpong y tennis si algun torneo of campeonato worde organisa pa e directiva di e bondnan. A worde duna un resumen di kiko lo ta e trabao di e dos estudiantenan cu a bai sigi un curso di sportleraar na Norte America. Esakinan lo bin traha na e schoolnan, caminda for di chikito nan por sinja e futuro deportistanan di nos isla e puntonan fundamental di e diferente ramonan di deporte manera softball, basketball, baseball, atletismo etc. Te awor loke e muchanan ta sinja na school ta gymnastiek, pero no mucho di deportenan cu ta popular aki banda. Loke nos deportistanan ta presta ta loke nan a sinja di otro deportistanan y loke nan ta mira y copia, pero e puntonan fundamental cu mester worde sinja na principio di cada ramo di deporte ta haci hopi falta.

No cabe duda cu esaki despues lo haci e trabao di diferente entrenadornan mucho mas facil. Como cu lo ta imposibel pa dos persona so cubri tur e schoolnan ariba nos isla, ta intencion di ASU di haci tur su emplenjo pa manda por lo menos dos mas, di cualnan probablemente uno por ta un mucha muher. Despues cu tur e representantenan a hanja ocasion di haci cualkier pregunta e reunion a worde cerra pa mas o menos 10.30.

SR. MORRIS LAPIDUS FIN DI OTRO LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. - Nos ta worde informa door di directiva di sociedad anonima di Aruba cu e architecto Morris Lapidus di Aruba Caribbean Hotel, lo bini Aruba dia 26 of 28 di October pa dos dia pa mustra e directiva e plannan final.

Un poco despues segun ta spera nan lo cuminsa cu escribimiento publico y nan lo cuminsa es anja aki mes cu trahamento di e hotel segun ta worde spera.

VETERINARIO TA SALI HOLANDA DIA 26

ORANJESTAD. - Segun nos a worde informa di fuente oficial dr. Ewout J. van der Kuyp, e futuro veterinario di Aruba, lo embarca na Holandá dia 26 pa bini Aruba. Dr. Diemont probablemente lo bai bek Corsow.

Koninklijke Olie gaat over tot splitsing van aandelen

Commissarissen en de directeuren van de Kon. Ned. Petroleum maatschappij maken bekend, dat zij medio oktober een algemene vergadering van aandeelhouders zullen bijeenroepen, waaraan een voorstel tot wijziging van de Statuten der vennootschap zal worden voorgelegd. Het voorstel strekt in hoofdzaak tot een splitsing der bestaande aandelen, in aandelen met een kleinere nominale waarde. Indien dit voorstel wordt aangenomen, zal de wijziging der Statuten in de tweede helft van november 1956 haar beslag kunnen krijgen.

De splitsing der bestaande aandelen zal geen wijziging brengen in de totale nominale waarde van het maatschappelijk kapitaal der vennootschap, noch in de totale nominale waarde van het geplaatste aandelenkapitaal. Door de splitsing zullen alle aandelen worden gewijzigd in aandelen met een nominale waarde van Nf 20, zodat de bestaande aandelen met nominale waarde a) van Nf 1000.— dan zullen zijn 50 aandelen met een nominale waarde van Nf 20; b) van Nf 100 dan zullen zijn 5 aandelen met een nominale waarde van Nf 20; c) van Nf 50 dan zullen zijn 2½ aandelen met een nominale waarde van Nf 20.

Het ligt niet in de bedoeling de bewijzen van aandeel van Nf 1000 en van Nf 100 of de bewijzen van één of meer van Nf 50, die nu in omloop zijn, te verwisselen. De bewijzen van aandeel met een nominale waarde van Nf 1000 en Nf 100 zullen gelden als bewijzen van resp. 50 en 5 aandelen met een nominale waarde van Nf 20.

Ingeschreven aandeelhouders met een of meer aandelen van Nf 50 nominaal zullen de thans in hun bezit zijnde bewijzen van aandeel behouden. Deze zullen dan gelden voor hetzelfde aantal aandelen van Nf 20 nominaal; voor het overige aandelenbezit zullen deze ingeschreven aandeelhouders een nieuw bewijs van een of meer aandelen van Nf 20 ontvangen voor anderhalf maal het aantal aandelen, dat thans in hun bezit is, met dien verstande, dat bewijzen van aandeel voor ½ aandeel van Nf 20 nominaal niet zullen worden uitgereikt. De ingeschreven aandeelhouders van aandelen van Nf 50 nominaal, die een bewijs van aandeel bezitten voor een oneven aantal aandelen, zullen tegen overdracht van het halve aandeel van Nf 20 nominaal, dat in hun geval zal overblijven, een scrip aan toonder ontvangen, dat tezamen met nog zulk een scrip de houder recht zal geven op een geheel aandeel van Nf 20 nominaal.

Nadere mededelingen zullen binnenkort worden verstrekt.

DE VIJF „ZANDVLIETJES" IN NEDERLAND



De vijf kinderen van de Haagse familie Zandvliet, die als verstekelingen aan boord van het Engelse schip „Orontes" de reis van Australië naar Europa maakten om hun zieke moeder in Den Haag te bezoeken, kwamen met een boot van de „Batavier-lijn" aan in Rotterdam. Zij waren zaterdag reeds in de Engelse havenstad Tilbury aangekomen. Toen de kinderen in Rotterdam arriveerden bevonden zij zich reeds onder de hoede van hun moeder, die hen tegemoet was gereisd tot Las Palmas. De foto toont bij aankomst in Rotterdam v.l.n.r.: Adriaan (12), Pauline 6), Rob (8), Mevrouw Zandvliet, Radioverslaggeefster Mies Bouwman, Anna (19) die het plan voor de overtocht ontwierp en uitvoerde en Gerard (9).

Australië hing me al jaren lang de keel uit

„Het ging allemaal zo gemakkelijk!"

„Och, het ging allemaal zo gemakkelijk. We liepen rustig de loopplank van de Orontes op. Niemand vroeg ons iets, want er waren tientallen bezoekers. Plotseling schoot het door mijn hoofd: Waarom zouden we niet op het schip blijven? Wanneer het ons meeliep zouden we over een maand bij moeder in Nederland zijn."

Dit vertelde de negentienjarige Anneke Zandvliet, die met haar zusje en broertjes als verstekelingen aan boord van Orontes van Freemantle in Australië naar Londen voer. Van Londen kwam de familie met de Batavier II naar Rotterdam. Mevrouw Zandvliet was haar kinderen tot Las Palmas tegemoet gevlogen.

„Voor de rest is ons verhaal gauw verteld," zei Anneke. „Twee uur nadat het schip vertrokken was, meldden we ons aan bij de purser. Hij bracht me direct bij de kapitein. Die was helemaal niet boos. Hij vond het kregen kleren van passagiers en onderweg kwam er tweemaal een Nederlandse consul aan boord om ons geld te brengen.

Australie hing mij al lang de keel uit. Sinds moeder verleden jaar wegens ziekte naar Nederland was vertrokken was het daar niet leuk meer. Vader was ook steeds ziek, zodat ik hoe langer hoe meer naar moeder begon te verlangen."

Gezellige dag

„Toen het schip de Canarische Eilanden aandeed, kwam ik aan boord", onderbrak mevrouw Zandvliet het relaas van haar oudste dochter. „Op kosten van een Engels blad ben ik naar Las Palmas gevlogen. Op de dag, dat ik Anneke terugzag, vierde zij juist haar negentiende verjaardag. We hebben er een gezellige dag van gemaakt. Van de passagiers kreeg mijn dochter een paar oorbellen en een manicure-doos. Mijn man, die nu al werkende passagier aan boord van een schip op weg is naar Nederland, had een gelukwenstelegram gestuurd.

In feite had ik begin september naar Australië willen teruggaan, maar daarvan komt nu natuurlijk niets. Wij blijven voorgoed in Nederland. Voor de kleintjes is het veel beter. Die gaan zo spoedig mogelijk weer naar school.

Voorlopig trekken de kinderen in bij mevrouw Zandvliet, die op een kamer in Den Haag woont. Dat vertrek is natuurlijk veel te klein, maar ze hoopt spoedig een woning te krijgen.

Jan Zandvliet, veertien jar, die indertijd met zijn moeder was teruggekomen, was niet bij de aankomst van zijn moeder en zusjes en broertjes. Hij was in Den Haag achtergebleven. Zijn moeder vertelde: „Jan is erg blij, dat ons hele gezin spoedig weer bij elkaar zal zijn. Hij verlangt erg naar zijn vader. Die is metselaar. Mijn man zal, als hij terug is in Nederland, wel weer spoedig aan de slag zijn".

PARADISE SOFTBALL TOERNOOI OPENT MET DEFILE

Het door de vereniging Paradise georganiseerde softball toernooi, dat zondag a.s. op het Athene-terrein op Groot Kwartier zal plaats vinden, zal worden geopend met een defile van de deelnemende clubs. Dit belooft een aantrekkelijke opening te worden, welke zeker enthousiast ontvangen zal worden. Aan het toernooi wordt door zes clubs deelgenomen.

Het toernooi vindt plaats ter gelegenheid van het eerste lustrum van Paradise. De wedstrijden zullen worden de voorwedstrijden gespeeld, terwijl op zondag, 30 september a.s. de halve finale's en finale gespeeld zullen worden. De winnaar van het toernooi onvangt een prachtige door club Paradise uitgeloofde beker.

De andere finalist zal tevens een beker ontvangen, beschikbaar gesteld door de L.A.V. De wedstrijden zijn vastgesteld op 7 innings, doch het is mogelijk in bijzondere omstandigheden hiervan af te wijken de E.H.B.O. groep zal assistentie verlenen. Alle clubs dienen in uniform om half tien op het terrein aanwezig te zijn. Wij wensen de club Paradise, die tot de oudste softball clubs behoort, veel sukses met het komende toernooi en hopen dat dit toernooi gelijk een stimulans zal mogen zijn om deze tak van sport intensiever te beoefenen.

VERKEERSAGENTEN BEDWELMD

WENEN — Op een van de drukste kruispunten in Wenen zijn een dezer dagen achtereenvolgens vijf verkeersagenten bedwelmd geraakt door de uitlaatgassen van de passerende auto's.

Audry Hepburn speelde hoofdrol in film van 3.5 uur

FILMREGISSEUR King Vidor, die twee jaar lang heeft gewerkt aan de drie-en-een-half uur lange film „Oorlog en Vrede" met Audrey Hepburn, heeft zijn taak beëindigd en ziet binnen enkele weken de première tegemoet.

Hij behoort tot Hollywoods „oude garde" en maakte zijn naam in 1926 met „The Big Parade", een van de klassieke werken uit de periode der zwijgende film. Zijn films vielen vooral op door hun met grote nauwkeurigheid gemaakte, zeer realistische decors en daarom vroegen wij hem of het wel in overeenstemming met zijn opvattingen was om Napoleons opmars naar Moskou in „Oorlog en Vrede" in Italië te filmen en nog wel in de zomer, terwijl een decor van het Kremlin in de Romeinse studio's met chemische sneeuw moest worden bestrooid.

Dollarrealisme

King Vidor glimlacht. „Vergeet het economische realisme niet" zegt hij. „Een dergelijke film zou in Hollywood 10 miljoen dollar hebben gekost en in Italië naar 6½ miljoen. Maar er zijn ook artistieke arugmenten. De bouwstijl in Noord-Italië b.v. heeft punten van overeenkomst met die van het tsaristische Rusland. Tal van sneeuw-scènes in de veldtocht naar Moskou, hebben we kunnen opnemen in de Dolomieten. Drie weken lang hadden we daarvoor 8000 man van het Italiaanse leger ter beschikking."

„Bij al deze scènes werkten wij tegen een natuurlijke achtergrond en dat is vooral bij breedschermfilms belangrijk. Geschilderde en gefotografeerde decors lijken bij breedschermprojectie gauw onecht."

Het werken in Italië, ver van het technische comfort van Hollywood vond Vidor zeer interessant en het bood hem een kans om opnieuw te pionieren.

Op eigen benen

„De Sica, Rosselini en andere Italiaanse neo-realisten werken heel anders dan wij. Vaak hebben zij niet eens een draaiboek. Ze vinden, dat ze erdoor belemmerd zouden worden. En ze missen de technische hulpmiddelen, die wij in Hollywood als onmisbaar beschouwen. In een scène in „Oorlog en Vrede" zitten Natasha en Pierre in een rijtuig en door de achterruit ziet men een Moskouse straat met mensen. Zo'n stukje straatleven hebben we in Hollywood kant en klaar in voorraad, of het nu Moskou, de Cramps Flysees of het Bokin betreft. Maar in Italië hebben ze dat niet. Daar moet je duizend mensen in passende kostuums kleden, je moet een straatdecor laten bouwen en je laat rijtuigen uit de betreffende periode maken. Dat is een reuzenwerk, maar je leert weer op je eigen benen staan."

De grote lijn

Er bestaat natuurlijk het gevaar, dat een regisseur door al deze extra-beslommeringen de grote lijn van de film uit het oog verliest. Vidor gelooft, dat hij erin geslaagd is dit gevaar te omzeilen. „Ik heb Tolstoi trouw gevolgd. Ik geloof dat de geest van het werk ongeschonden bewaard is gebleven al hebben wij zelfs bij een film van drie-en-eenhalf uur tal van fragmenten uit het boek moeten couperen."

„Drie-en-een-half uur is wel lang, maar ik geloof niet te lang. In het midden wordt de film onderbroken voor een pauze.

„Oorlog en Vrede" biedt daarvoor een ideaal punt, namelijk het ogenblik waarop de toeschouwer zich ervan bewust wordt, dat de opmars van Napoleon het leven van de hoofdfiguren zal gaan beïnvloeden."

King Vidor is, zoals elke regisseur voor de première van zijn film, vol lof over zijn hoofdrolspelers.

„De film „Oorlog en Vrede" zal een belangrijk punt betekenen in de carrière van Audrey Hepburn. Tot dusver had zij in elke film slechts één karakter weer te geven. Maar in „Oorlog en Vrede" heeft zij gelegenheid gehad zich in haar rol te ontplooien van een naief, onschuldig kind tot een rijpe, wereldse vrouw."

Economische berichten uit Venezuela

De Orinoco Mining Co., sloot met de Gahagan Dredging Co. een contract voor de verdere uitdieping van de Orinoco rivier tussen de monding en het plaatsje Puerto Ordaz van welk laatstgenoemde de ijzerertsverschepingen plaatsvinden. De werkzaamheden, waarvoor Gahagan het nodige materieel uit de Verenigde Staten zal aanvoeren, zullen op 2 october een aanvang nemen.

De Socony Mobil Oil Co. en Sinclair & Refining Co., zullen voor gezamelijke rekening een olietransportleiding leggen tussen Barinas en Puerto Cabello. De leiding, die een investering vereist van Bs. 82.000.000.— zal 340 km lang worden en een capaciteit krijgen van ± 15000 ton ruwe olie per dag Met de aanleg zal in november a.s. worden begonnen.

Credietsituatie Venezuela

Volgens mededeling der Federal Reserve Bank of New York vertoont de incasso situatie van een aantal der belangrijkste New Yorkse Bank instellingen over de afgelopen 3 maanden het volgende verloop wat Venezuela betreft.

Prompte betalingen (Maart 1956) 66.9%, (april 1956) 64.3%, (mei 1956) 64.%.

Vertragingen 0/30 dg. (maart 1956) 13.%, (april 1956) 15.1%, (mei 1956) 16.2%.

Vertragingen 31/90 dg. (maart 1956) 10.9%, (april 1956) 12.5%, (mei 1956) 9.4%.

Meer dan 90 dg. vertraagd (maart 1956) 8.3%, (april 1956) 8.1%, (mei 1956) 10.3%.

Geinde bedragen (maart 1956) $ 7.468.00,—, (april 1956) $ 7.545.00— (mei 1956) $ 8.586.000.

Uitstaande wissels (maart 1956) $ 29.044.00—, (april 1956) $ 29.308.000— (mei 1956) $ 28.738.000.

Geopend accreditief (maart 1956) $ 17.487.000.—, (april 1956) $ 16.561.000.—, (mei 1956) $ 13.412.000

Kapitaalsverhoging ROVENCA

De firma Cia. Roth de Venezuela C.A. besloot tot uitgave van Bs. 2.100.000.— aan nieuwe aandelen teneinde een der laatste concurrenten op het gebied van nylon dameskousen, de firma „Fabrica de medias Nylon Leona S.A. „te kunnen uitkopen. Het totale kapitaal van ROVENCA komt hiermede op Bs. 6.100.000.—

Meelfabriek

De fabriek van de tijd geleden op- Venezolanas SA. (INVENSA) te Antimano (voorstad van Caracas) is thans zo ver gevorderd, dat eind juli begonnen kan worden met de proefneming van het vermalen van 500 ton Canadese tarwe. De installatie die een waarde vertegenwoordigt van Bs. 5.000.000.000— heeft een max. capaciteit van 6 ton per dag. De directie meende dat het mogelijk zou zijn de tarwebloem tegen een iets lagere prijs te kunnen leveren dan het uit het buitenland aangevoerde product.

Azijn

Te Baruta (voorstad van Caracas) werd medio juli de azijnfabriek van de firma Vinagrera Venezolana C.A. in bedrijf genomen. Jaarlijkse productiecapaciteit bedraagt 2.000.000 liters, zodat waar de nationale consumptie ongeveer 1.5 millioen liter per jaar bedraagt, verdere invoer theoretisch niet meer nodig zou zijn.

TIEN AMERIKAANSE LOODSEN WILLEN NAAR SUEZ

WASHINGTON. — Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bevestigd, dat tien Amerikaanse loodsen een paspoort voor Egypte hebben aangevraagd voor dienst in het Suezkanaal. Op het verzoek van de Amerikanen is nog geen beslissing genomen. De woordvoerder zei voorts niets te weten omtrent het verblijf van een aantal Amerikaanse lodsen in Egypte. Als thans Amerikaanse loodsen daar zijn, zijn zij daarheen gegaan zonder goedkeuring van de bevoegde Amerikaanse autoriteiten. De woordvoerder verklaarde dit naar aanleiding van een mededeling van de direkteur der Egyptische maatschappij, volgens welke twintig Amerikaanse loodsen geantwoord hebben op de Egyptische oproep.

PAUS PIUS SPREEKT RUIMTEVAART-GELEERDEN TOE

CASTELGANDOLFO — Z.H. de Paus heeft gisteren tot een internationale groep van geleerden op het gebied der ruimtevaart, die hij in audientie ontving, verklaard, dat hun streven om het heelal te bestuderen rechtmatig was in de ogen van God. Toen God de mens opdroeg bezit te nemen van de aarde, aldus de Paus, bedoelde hij niet de inspanning van de mens te beperken tot onze planeet, maar deze uit te strekken over de gehele schepping.

De geleerden, waartoe ook Russen behoren, wonen het zevende internationale congres over de ruimtevaart in Rome bij.

167-JARIGE VLOOG NAAR NEW YORK

NEW YORK. — De Colombiaanse Indiaan Javier Pereira, die zegt 167 jaar te zijn, waardoor hij de oudste mens ter wereld is, is uit Bogota naar New York gevlogen voor medisch onderzoek. Dit onderzoek is een voortzetting van een studie voor de Colombiaanse artsen, die zeggen, dat Pereira de oudste mens is, die zij ooit gezien hebben.

Pereira is 1.30 meter lang en weegt ruim 34 kilo. Hij was vijfmaal getrouwd en heeft al zijn vrouwen overleefd. Op het vliegveld van New York verklaarde Pereira tegenover de pers: „Ik zoek nu een zeer gezette vrouw, die mij kan onderhouden".

Hij spreekt Indiaans vermengd met oude Spaanse woorden.

EFFECTENBEURS ZAKTE WEER AF

NEW YORK — De New Yorkse effectenbeurs zakte gisteren verder af voor de tiende keer in de laatste elf beursdagen. De prijslijst bleef aantonen dat de voorzichtigheid als gevolg van de onzekerheid rondom het Suezkanaal en de krappe geldsituatie sterk genoeg was om het goeddeels bemoedigende nieuws uit het bedrijfsleven de kop in te drukken. De handel was bescheiden en nagenoeg onopvallend. De verliezen, die één punt of meer bedroegen, waren goed verdeeld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 21 September

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Clash by night"
RIALTO: 20.00 „Top of the world"
PRINCIPAL: 20.00 „La mujer X"
SAVANETA: 19.30 „Tarzan and the slave girl"
AURORA: 19.30

VROEDVROUW
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van 15 t/m 21 September:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

„Que bravas son las costeñas"

VOZ DI ARUBA
655 Kcl.
457 m.

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
07.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjsa
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.30 Pragramma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Pampero-programma
19:30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
1435 Kcl.
209 m.

11.30 Opening
11.33 Pedro Vargas
11.45 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Edmundo Ros
1.15 Padu del Caribe
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Roberto Gomez y su Orq.
5.45 Xavier Cugat
6.00 Vicentico Valdes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.50 Voorl. Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Libertad Lamarque
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Tito Cortes
8.30 Trio Calaveras
8.45 Hermanas Padilla
9.00 César Concepcion
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

DE MILJOENSTE VLUCHTELING

BERLIJN. — Gisteren is de miljoenste vluchteling sedert de registratie in Januari 1949 begon, in West-Berlijn aangekomen. Ongeveer hetzelfde aantal Oostduitsers is direct naar West-Duitsland uitgeweken.

ZWITSERLAND—NEDERLAND BEGON SENSATIONEEL



De j.l. zaterdag door Nederland in Lausanne gespeelde — en met 3—2 gewonnen -voetbalwedstrijd tegen Zwitserland begon al direkt sensationeel, toen Abe Lenstra, nog geen twee minuten na het beginsignaal een uit de Zwitserse doelmond terugkomende bal ijzig kalm over doelman Permumian heen „lepelde". (0—1). V.l.n.r. Op deze foto welke dit moment in beeld brengt: Kernen (3), Cor V.d. Gijp op Abe afstormend, Zurmuehle (4), Vonlanden (5), Koopal, doelman Permumian, Weber (6), Pec ruchoud, (2) en half zichtbaar Abe Lenstra juichend.

PAGINA TRES

Regalo di Lions pa varios institucion

ORANJESTAD. — Diarazon anochi miembronan di Club di Leones na Aruba a tene nan reunion atrobe den Trocadero. Durante di e reunion aki Señor R.W. Switzer di directiva di Lago tabata presente como huesped di Señor T. Quinn. Un di e puntonan principal di e encuentro aki tabata e decision pa duna dos institucion na Aruba un regalo cualnan ta 300 florin pa e asosiacion pa duna yudansa di estadio y 150 florin na e asociacion Reina Emma pa yudanza na familia Arubana pa esnan cu ta warde trata den leprozen gestich na Zaquito.

Tambe president por a duna e alegre comunicacion cu KLM no a duna rebaha riba e pasashi di Judita Alvarez ora cu e mester a bai Hollanda pa haci un operacion peligroso pero si directiva di Leones a hanja 250 florin di e compania aki pa cubri gasto di operacion di Judita. Tocante di e pacient aki por a worde comunica cu dr. Braat cu a companja e mucha te na Hoelanda a declara ora cu el a bolbe cu e diagnose cu nan a constata aki ta di acuerdo cu locual nan a constata aki, pero cu na Holanda nan a prefera di warda poco promer haci e operacion. Probablemente Judita lo worde juda na fin di e siman aki.

69 porciento

Senjor O. Marugg, secretario di e club, a comunica cu 29 di e 42 miembronan di Leones na Aruba a atende na e reunionnan 100 por ciento cu ta di acuerdo cu 69 por ciento. E concurso pa atendencion 100 por ciento lo termina te dia 30 di April 1957 asina mashar hopi cos por sosode ainda. Na fin di e concurso di anja pasa 26 di e 44 miembronan a alcanza 100 por ciento kier meen 59 por ciento.

Di Lago Leones a recibi invitacion, segun e president Senjor A. in 't Veld Sr. a conta, pa tene un reunion den Esso Dining Hall; na unda Leones lo ta huesped di Lago. Cu gradicimento e invitacion a worde acepta y cu tur posibilidad e bishita lo tuma lugar dia 17 di October. Tambe nan a papia tocante di e loteria cu ta pasando na Aruba. E lo hunga dia 17 di October y e premio mayor ta un auto Plymouth.

Mr. Bouer tabata esun cu a tira discurso na e reunion aki, pero como na ultimo ora e mester a bai Corsow y no por a bishita e reunion di diarazon probablemente lo e tene su discurso aki diezcuater dia. Tambe cu algun celebracion e ultimo miembro nombra, sr. L. Mansveld, a recibi su tarheta di miembro.

DIRECTOR SINGMASTER & BREYER CUMINSAMENTO DI NOVEMBER NA ARUBA

ORANJESTAD. - Senjor W. Finkelday director presidente di oficina ingeniero Singmaster & Breyer cu ta ocupa cu e projecto di awa lo bini Aruba dia 8 di November.

Huntu cu ne lo bini algun ingeniero mas y nan tur huntu lo ta presente ora nan cuminsa cu trahamento di e project na Aruba.

Nan lo ocupa principalmente e organisacion di trahamento.

Reina di Carnaval pa cada districto

ORANJESTAD.— E silencio den cual comision di carnaval ta traha ultimo tempo lo worde kibra dentro di diezcuater dia ora e señornan di e comision aki lo anuncia e plannan cu nan a traha pa Carnaval 1957.

Algun di e plannan ya ta conoci caba. Asina nos a tende cu e comision a dividi e isla den un cantidad di districto y cu cada districto tin un comision cu tin na su encargo pa organisa y stimula actividadnan di carnaval mas tanto posibel den su mes districto. Tambe nan ta pensa pa cada districto hanja nan mes reina di Carnaval asina cu e competitie pa eleccion di Reina di Carnaval di Aruba 1957 lo ta mas grandi y mas interesante. Un otro intencion di comision di Carnaval ta pa cuminza Carnaval otro anja for di diasabra y laga e dura dos dia - diasabra y diadomingo.

Si e plannan aki y mucho mas cu e comision a traha lo por sigi ta depende di e entusiasmo cu e pueblo y e cooperacion cu lo worde ofrece. Pa tur es cosnan aki mester di placa, hopi placa mas. Nan ta spera cu varios clubnan y sociedadnan a beneficio di caha di comision di carnaval lo organisa diferente actividadnan. Si no cuminza mucho laat cu ne nan por sera hopi placa.

UN CARTA BIEUW CU UN PROPOSICION INTERESANTE

ORANJESTAD. — Tres miembro di eilandsraad di Aruba di PPA a haci dia 29 di November un proposicion por escrito pa di awor en adelante haci reunion na paplamento na lugar di hulandes.

E contenido completo ta lo siguiente:

Esnan cu ta firma aki bao F. Kelly, O. Croes y F. Laclé tur miembro di Eilandsraad tin honor di bisa cu te hasta awe reunion publico di Eilandsraad ta worde teni na Holandes, cu e pueblo tin interes pa asisti na e reunionnan aki, pero nan no ta bini como nan no sa holandes mucho bon.

Ta di importancia cu e pueblo hanja ocasion pa asisti na e reunion aki ta propone pa pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad si nan por usa papiamento den reunionnan di Eilandsraad.

E proposicion lo worde trata den e reunion siguiente.

LEGION AMERICANO ARUBA ESSO POST NUMER UNO A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Durante di e reunion semanal di Legion Americano Aruba Esso Post Nr. Uno nan a eligi un directiva nobo, cu lo sinta te Mei 1958. E directiva aki lo worde dirigi pa e siguiente hendenan aki: commander Malcolm Soderston, senior vice-commander, Allan T. Willis junior, vice commander Harold L. Richardson, adjudante, Harold Harms, financiero John McClindon, pastoor James Quitter, sargente Jack der y oficial Larry Lisot.

Instalacion di directiva nobo lo tuma lugar dia 16 di October pa Senjor L. C. Miller, miembro di directiva districto di American Legion. Tambe na November lo tin Thanksgivingsday cu yudanza di e organizacion di muhernan di e Legion y e miembronan di Aruba Youth Center Essolite lo ta invitadosnan.

Malcolm Soderston ta un veterano di segundo guerra mundial. E la sirbi di December 1942 te April 1946 como miembro di empleadonan di aviacion na Aviacion Marinero.

E tabata estaciona na Pacific.

E ta miembro di Aruba Post No. 1 foi su jegada na Aruba na April 1953 e ta traha como ingeniero na Lago, e ta casa y e tin tres yiu.

E ta sigui Senjor Charles Morales como Comandante nobo.

Cumpleanjos feliz

Diez tres anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Graciela Croes, recibiendo sincera felicitacion di su tata y mama, su rumannan y su prima Theodora Lares.

— — —

Awe senjor Efigenio Kock ta celebra 48 anja di edad, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposa Isenia, yiunan Hendrik, Ana, Maria, Victor, Franco, Pedro, Betranda, Juan, Teresita, Magdalena, especialmente su bisinja Angela Nassy, su compader Willy Nassy.

— — —

E hobencito Mateo Figaroa, kende ta cumpli siete anja awe, ta ser felicita pa su tata Leo, su mama Johanna, su rumannan Mena, Kita, Louis, Rosita, Andres, Martin, Chos, Sista, tur su omo y tantanan y su welanan.

— — —

Su esposa Marucha, yiunan Ruben, Franklin, Marietta, Nelson, Hymphry, familia Perez y familia Slevinger ta laga feliciteer senjor Matheo Victor Hoek, cu a haci anja awe.

— — —

Hopi anja mas di bida y felicidad pa e hobencito Mateo Efigenio Ras, cu ta haci 9 anja awe, ta e deseo di su tata Juan, su mama Johanita, su rumannan Chani, Reina, Meme, Antje, Silvia, su welanan Anna y Adriana, su amigonan di 3de klas y especialmente di Franky, Esmael y Roy.

— — —

Tambe ta cumpli 31 anja di edad awe senjor Matheo Dania. Su estimada senjora Virginia, su yiunan Carmen, Avel, Meme, Luisia, Roni, Alvoncio, su mama Johanita, su tata Gilles, su rumannan Hulio, Colati, Bibiana, Clarita, Eloi, Chomon, Nico, su cunja Teresita, Padu, Nai, su subrina y subrinonan, su suegro Clemente, su compader Dede, su comader Johanna, su amigo y conocirnan, ta laga felicitere.

— — —

Riba e mesun dia aki ta celebra su cumpleanjos senjorita Rica Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, su mama Istela, su rumannan Mario, Bertha, Luchi, Hildo, Maria, Dolores, Domi, Wani, Fedi, su ihanan Lucia Angela, Dora, Edmundo Tromp.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai awe tambe pa M. Felter cu ta haci 36 anja awe.

— — —

Su amiganan Juju y Carmen Willems ta manda un felicitacion especial pa senjorita Hilda Ras, cu ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

A completa su dos anja di feliz existencia e hobencito Nelson Ruben Tromp y felicitacion ta bai pe di su tata y mama, su rumannan Ramona, Rafael, Roy, su padrino Alejandro Tromp y su madrina Brigida Tromp.

— — —

Pa motibo cu e caballero Efigenie van der Biezen na Hulanda ta cumpli 22 anja awe, e ta ricibi felicitacion di su tata Florentino, su mama Barbarita, su rumannan Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diossie, Dioy, Tan, Fe, Mai, Edna, Juan, Ria, Beatrix Dijkhoff, Trinita, Livia, Elsa, Margo, Angela Maduro, especialmente su wela Ludovica, su pepe Johanita Maduro, su omonan Efigenio van der Biezen, Leocadio Henricus, su welanan Martha, Eugenio Henricus, su amigonan na Aruba y na Hulanda.

— — —

Su amiga Teresita Koolman ta laga feliciteer senjora Efigenia Thiel cu ta celebra su cumpleanjos awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 3.00 pa luna, pago adelante.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 21 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Clash by night"
RIALTO: 20.00 „Top of the world"
PRINCIPAL: 20.00 „La mujer X"
SAVANETA: 19.30 „Tarzan and the slave girl"
AURORA: 19.30 „Que bravas son las costeñas"

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 15 te 21 September:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
655 kcl.
457 m.

06.00	Opening
06.03	Gebed
06.05	Populair-klassieke muziek
06.30	Antilliaanse ochtend-klanken
06.45	Amerikaanse melodieën
07.30	Internationale parade
07.45	„Su cancion favorita"
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire muziek
12.45	Muziek variété
13.00	Nieuws in het Papiament
13.15	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse klanken
13.45	Merengues
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
16.30	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Engels)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Borden Company
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Programma „A.A."
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	The American Legion on parade
21.30	Listeners Choice
22.00	Prose, Poetry and the Muse....
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM
1435 Kcl.
209 m.

11.30	Opening
11.33	Pedro Vargas
11.45	Miguel Aceves Mejia
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica Norte Americana
1.00	Edmundo Ros
1.15	Padu del Caribe
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Roberto Gomez y su Orq.
5.45	Xavier Cugat
6.00	Vicentico Valdes
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.50	Voorl. Dienst
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Libertad Lamarque
7.30	Max van Praag
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica
8.15	Tito Cortes
8.30	Trio Calaveras
8.45	Hermanas Padilla
9.00	Cesar Concepcion
9.15	Prot. Uitzending
9.30	Selecciones di Simas
10.00	Sluiting

Masha pabien nos ta llama senjora Ana Flores, cu ta haci anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su mama Ñachi y ruman Nini, su yiunan Sixta Faneyte, Silvia Boye, Egildo Flores, Ermando, Tito, Eli, Vera, Betty, Yolanda y Jenny Flores, su nietonan, subrinonan, su comader Senovia Olive, su iha senjorita Ethelina Olive.

— — —

Un bida largo y yen di felicidad pa senjor Francisco Dijkhoff, cu ta haci anja awe, ta e deseo di su esposa, yiunan Beby, Ivonne, su tata, su mama, su rumannan, su suegra, cunjanan, amigonan, especialmente su dos ihanan Juan y Ru.

— — —

Masha pabien ta bai pa senjora Efigenia Thiel, cu ta haci anja awe, di su esposo Didi, su mama Maria, su tata Mencho, su rumannan Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwuina, Fernando Hernandez, su yiu Silvio, su cunjanan, Chanita y Lina Boekhoudt.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 13

„Anto bo ruman ta mes bieu cu mi. Duna mi un idea mas exacto di dje. E ta bunita?"

„Larga nos bisa cu e ta amable y simpatica. E ta lichtblond. Pero e no ta bunita manera abo".

„Y su wowonan?"

„Mescos cu esnan di mi. Y mi ruman muhe mas grandi tambe tin e mes wowonan, pero esaqui su cabeinan ta mas preto"

„Con ta nan nomber"?

Esun di mas hoben jama Eva y esun di mas bieu jama Kora y mi swa jama Peter Wegner".

„Y com jama bo nomber mes?"

„Norman".

„Norman? E nomber ai ta pas net pa bo".

„Y bo nomber dilanti ta Linda, no?"

„Si. Alomenos t'asina Brigita y mi tata ta jama mi. Pero mi nomber proplo ta Gerlinda. Nan a jama mi asina pa mi wela".

„E nomber aqui ta pas tambe pa bo — mi ta quere cu mi tambe lo cuminza jama bo Linda — basta si bo duna mi bo permiso naturalmente. Bo nomber ta resona manera otonjo — bo nomber ta haci mi corda na un planchi den su floracion. Si, e nomber ai ta pas net pa bo".

El a ruboriza terrible.

„Tur loque bo ta papia aqui cu mi ta zona den mi oreanan manera nobo y stranjo, asina poetico — si, manera un poesia! Ainda nunca ningun hende no a yega na papia sorto di palabranan asina cu mi den mi bida".

Conmovi Norman a queda ta mira e mucha muhe aqui.

„Mi ta spera cu mi palabranan lo no fada bo".

„Hamas bo palabranan lo por fada mi, Sr. Norman. Alcontrario. Solamente mi n' sa cu mi mester jora of hari ora cu bo papia".

Awor numa Norman a cuminza na comprende cu el a bini manera un apariencia stranjo den bida hoben dje mucha muhe aqui cu nunca antes a combersa cu un hoben, mientras tambe el a comprende cu e impresion cu e tabata haci riba Gerlinda, t'e mes un impresion cu Gerlinda tabata haci riba dje. Pa no hacie ainda mas inseguro Norman a continua:

„Esai no ta nada otro pasobra bo n' ta costumbra na e combersacionnan ordinario naturalmente".

Line el a hiza cabez y a queda ta mira Norman intranquilo:

„De la manera cu t'asina anto bo ta papia cu tur mucha muhe tambe?"

Norman a tira un bista di investigacion riba dje prome cu el a duna un contesta. N' ta un poco jalurs e tabata experimenta den e pregunta inocente aqui?? E pensamento aqui sol a pone su sanger ta corre cu mas velocidad den su benanan.

„No. Mi n' ta quere cu lo mi papia asina cu ningun otro mucha muhe. Generalmente mi ta trata tur otro mucha muhe masha formal. Motibo paquico nos tur dos a tuma un tono asina interesante pa cu otro, ta pa motibo cu nos a encontra den un acontecimiento serio. Nos tur tabata teme hunto pa bida di bo tata. Y p'esai nos prome encuentro caba tabatin manera algo di mas intimidad, no obstante cu ta pa prome bez nos a contra cu otro. No preocupa bo cu esai, pero bo tin di confia numa cu mi ta meen tambe tur loque mi ta papia cu bo".

E mucha muhe a queda ta mira e hoben y a responde simplemente:

„Oh, mi ta confia riba bo manera nunca antes mi por a confia ningun persona, cu excepcion naturalmente di mi tata y Brigita. Bo maneranan di haci ta obliga mi hanja confianza den bo. Y esai ta loque m'a ripara unbez awe mainta".

„Bo ta haci mi orgulloso", Norman a bisa cu ardor.

„Larga di ta maha. Mehor nos cuminza combersa riba algo otro. Bo n' por figura bo qui contento mi ta sinti mi cu bo t'aqui! Naturalmente cu alavez ta duel mi cu bo mester ta herida. Pero de lo contrario trobe si bo n' tabata herida lo bo no por tabata aqui tampoco. Pero awor cu tin ocasion ainda, conta mi algo di mundo, algo di bida, algo di hubentud".

„Bueno. Mi intencion tabata di a queda como un diez dia den cerronan. Pero naturalmente esai no por numa luga mas, pasobra por lo pronto mi mester queda drumi aqui".

„Y tur e perdida di tempo ai ta unicamente pa salba bida di mi tata. Ta duel bo hopi?"

„Wel, si ajera un hende a bisa mi cu lo mi mester a queda drumi ocho dia, lo mi tabata foi mi mes di fastidio, pero awor mi ta sinti mi agradecido, pasobra mi ta mira cu ta un disposicion di destino".

„Quico bo ta meen anto cu esai?"

„Wel, loque mi ta meen ta esaqui. Si acaso mi no a hanja bo tata, anto quizas nunca lo mi no a contra cu bo tampoco. Y esai lo tabata masha lastima. Bo tambe n' ta hanja?"

„Si, masha lastima. Pero quizas cu masque te na ora di bai lo bo por a pasa aqui banda".

„Si. Esai tambe ta posible. Pero supongamos cu toch nos lo a contra cu otro bao di otro circunstancianan, anto quizas ta cu un saludo lo nos a pasa otro. Y quizas na e momento ai lo m'a pensa den mi mes: „Caramba, ta quen lo por ta e bunita mucha muhe ai!" Mientras abo lo a pensa: „Ta quen e malora stranjero cu ta bai ai?" Pero ningun di nos dos lo a para dilanti otro y asina muy pronto lo nos a lubida trobe cu nos a contra cu otro.

E mucha muhe a pasa man den su cabei y despues el a bisa:

„Si. Bo tin razon. Asina lo a socede en realidad. Pero quico esai ta nifica? Pasobra a lo largo esai ta queda igual, pasobra ora cu bo cura y bai foi aqui, t'e mescos lo nos lubida otro toch tambe".

Su stem a resona tristo y e hoben a hanja deseo di pasa man den su cabei.

„Lo duel bo ora cu mi bai foi aqui?"

Reprochante e mucha muhe a queda ta mire y a bisa:

„Ta com bo mes por puntra un cos asina".

„Pues esai lo no socede. Nos mester sigui mira otro hopi bez mas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu e Rojo Riancho ta asaltando e trein, e pandilla di bandido ta scondi tras di e matanan, wardando e momento oportuno pa sali yuda nan hefe. E bandidonan tabata mira cu tur nan atencion y ora nan a percibi cu e trein a para di repente, nan a comprende cu tabata ora pa nan sali ataka y asina ta cu manera un vuurpijl e hombernan riba nan cabai a sali, gritando: „Ban caminda e trein ta." „Manos ariba .... tur hende," otro ta grita teniendo su revolver na halto. Rojo Riancho mes, ora e la caba di sigura e maquinista, e ta baha fei di e dak den e trein y ta hands-up nan. „El Rojo ...." un di e hombernan ta exclama yen di susto, ora e mira ta kende ta hands-up nan y Rojo Riancho ta contesta: „Te mes .... asina cuidau boso move." E hombernan di e trein ta spanta, pasobra nan sabi di Rojo Riancho y mas susto ainda nan lo hiba ora nan mira cu e mal homber aki ta acompanja pa su trupa di bandido. E pober hombernan ta sinti nan perdi, den man di e malvado nan aki, pero kiko nan kier haci?



Keeper Williams Souhrada di Bronx Zoo, New York tabatin un basora probablemente intencionalmente pa e ofende Phoebe II, un hippopotamus muhe i cu e basora aqui el a sabi di gana animal aqui te den e pool cerca su esposo „PETER", e hippo macho, quendo el a bandona foi juli. Mas abao riba e portret nos ta mira ora e pareja aqui a bolbe contra cu otro i ta cuminza un romance den un completa armonia i den un amistad berdaderamente intima.

Torneo di Coli.

Quintetonan femenino y masculino di R.C.A. a keda elimina

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaRazon anochi un cantidad mayor, cu den e promer anochinan di fanaticos a presencia dos partido mas di e torneo na beneficio di Cali. E promer partido tabata di e sexo debil entre Rio Club y R.C.A. E damasnan di R.C.A. a anota e promer goal di wega pero esaki no a desanima e quinteto di Rio Club.

Den e quarter inicial Rio Club ta tuma ventaha cu score di 5-2. Na halftime e score ta subi te 9-4 pa Rio. Hungando mihor controla cu e quinteto di Solito Rio Club ta domina e partido y cu mihor shooting ta keda ariba. Den e tercer quarter cada uno ta anota dos punto poniendo e score na 11-6. Pero den e ultimo quarter e damasnan di RCA ta falla cu frecuencia y no ta anota ningun punto. Rio Club en cambio ta anota dos punto mas pa haci e score final 13-6 na su favor. E victoria aki a situa Rio Club den finale contra di Arrow, cual partido lo worde hunga dia 26 anochi. Un coincidencia stranjo den e partido femenino di e torneo di Cali ta cu e dos quintetonan cu pa di promer biaha ta participa den un torneo a bai den finale, di cual naturalmente un di dos lo termina como campeon. Loke nan a presta indudablemente lo duna nan mas animo pa continua practica e deporte aki pa asina den e proximo campeonato oficial di nos isla nos lo por mira un torneo femenino tambe.

PLYMOUTH A GANA RCA

E segundo partido di e anochi tabata entre e quintetonan masculino clase A di RCA y Plymouth. Manera tabata di spera e encuentro aki a bira masha emocionante. Di ambos banda tabata tin hopi atakenan rapido. Lastima ta cu ta un referee so a presenta pa dirigi e partido aki, loke ta casi imposibel pa un persona so haci. E promer quarter ta finaliza cu score empata na seis punto cada uno. Pero den e segundo quarter e prometedor quinteto di Plymouth ta outscore RCA pa seis punto tumando un ventaha cu nan no a cede mas durante resto di e partido. Na halftime e score tabata 18-12 na favor di Plymouth. Aunke cu e partido tabata hopi rapido y fors, loke a ocasiona hopi fouls, e la keda limpi sportief. Ambos quinteto tabata defende cu alma y cuerpo pa no permiti e otro tuma mucho ventaha. E score final a bira 35-29 na favor di Plymouth. Pa e hobennan di San Nicolas a destaca Rudy Zandwijken, kende ademas a resulta maximo anotador cu 11 punto, y tambe Hoo-Nang, un otro gran promesa di nos basketball. Cada biaha cu nan presenta den un torneo e hoben quinteto di Plymouth ta demostra mas adelanto den nan sistema. E victoria aki a hiba nan den final contra Caribe, cual lo worde hunga dia 26. Indudablemente esaki lo bira un partido masha interesante y lo atrae hopi publico.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Caribe e torneo di Cali ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Pa 7.30 lo enfrenta otro Estrella contra Caribe B, mientras cu e segundo partido lo ta entre Amistad y Watapana, cu ya tin un victoria den e torneo. Ambos partido ta di clase B.

AVIACION MILITAR DI STO. DOMINGO LO YEGA DIA 28

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Directiva di ABBA a ricibi un carta y un cable como confirmacion di e viaha di e novena campeon amateur di Republica Dominicana, Aviacion Militar pa nos isla. E novena lo yega dia 28, esta diaViernа y lo hunga su promer partido diaSabra merdia. Diadomingo mainta pa 10.30 e segundo lo worde hunga, mientras cu e ultimo partido lo worde hunga e mes un dia 2.30 di merdia. Tur tres partido lo ta den Wilhelminastadion y lo ta contra di un seleccion arubiano. Awe nochi directiva di ABBA lo reuni pa regla e formacion di e seleccion y e pormenoresnan di e estadia di e peloteronan dominicano. E campeonnan di Sto. Domingo tabata anuncia pa bin hunga for di luna pasa, pero na ultimo momento e viahe mester a worde pospon.

B.C. DI CORSOUW DIAMARS AWOR NA ARUBA

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos ta worde informa cu diamars awor e Bestuurscollege di Corsow lo haci un bishita na Aruba.

Cu ecepcion di Senjor Morkos cu actualmente ta foi tera, lo nan jega diamars mainta mitar di diez Prinses Beatrix-Vliegveld.

Nan lo conferencia cu B.C. di Aruba y banda di 12 or y mei nan lo come na Strand.

Sesion di ajera na Londen a dura un ora

LONDRES. — E sesion di ajera mainta di conferencia di Londres a dura un ora. E delegadonan lo reuni despues pa sigui nan discusion. E conferencia a instala un comision di especialista pa formula e detallenan di e propueta sociedad di usadornan di canal di Suez. Awe mainta a haci uso di palabra e representantenan di Turquia, Etiopia, Portugal y Spanja. Segun un portavoz ingles, e delegado di Portugal, senjor Paulo Cunha, a declarè a fabor di instalacion inmediato di e sociedad di usadornan di canal; Egypto mester worde informa despues, cu esaki ta e organisacion pa sigui e combersacion. Oesten Unden, delegado di Suecia, kier presenta e disputa directamente na Nacionnan Uni. E delegado di Spanja, Martin Artajo, a aproba un sociedad di usadornan di canal di Suez como tal, pero no como sucesor di compania internacional di canal di Suez.

GOBIERNO INGLES A NENGA COMENTARIO

LONDRES. — Circulonan di gobierno Ingles a ninga comentario riba e proposicion di Boelganin, expresa den un entrevista cu International News Service, pa tene un conferencia tocante Canal di Suez entre India, Egypto, Rusia, Inglaterra, Francia y Merca.

Autoridadnan na Paris a bisa, cu e pensamento di Boelganin no ta nobo.

GOBIERNO NOBO DI COLOMBIA

BOGOTA. — E presidente di Colombia, General Gustavo Rojas Pinilla, a participa cu un gobierno nobo a worde forma. Presidente dje gabinete ta dr. Jose Enrique Arbedela Valencia. Ministro di ensenjanza a bira senjora Josefina Valencia de Hubach, kende tabata gobernador di estado Cauca y ta prome muhe den gobierno di Colombia. E ministro di relaciones exteriores ta dr. Jose Manuel Rivas Savoni.

E ORGANISCION P.E.K.A.

NICOSIA. — E organisacion P.E.K.A., cu recientemente a keda funda na Cyprus, a haci un yamamento ayera na Cpriotanan pa cerra nan tienda stop trabao durante tres dia en conoccion cu horcamento di tres miembro di resistencia na Cyprus mayan mainta. E inicialnan P.E.K.A. ta para pa „comision politico pa lucha di Cyprus". Segun e organisacion, sanger di e tres Cypriotanan lo pone mas Cypriota uni den fila di EO.K.A. e organisacion di resistencia na Cprus.

Obispo sufraganeo di Nicosia a haci un yamamento na figuranan internacional pa interveni na fabor di e tres condenadonan. El a manda copio di su yamamento na arzobispo anglicano di Canterbury, Hugh Gaitskell, Lord Attlee, comision europeo pa derechonan humano, president Eisenhower, Adlai Stevenson y conseho mundial di iglesia.

LIDER DI OPOSICION LABORISTA

LONDRES. — Hugh Gaitskell, lider di oposicion laborista den parlamento inglès, a declara den un articulo, publica den „Times" di Londres, cu e contestanan cu Eden a duna durante e debate tocante kestion di Suez den parlamento, a larga duda tocante intencion di gobierno ingles en relacion cu uso di forsa militar den tal disputa. Eden a declara den dicho debate, cu Inglaterra lo presenta e caso na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, cu excepcion di un situacion di emergencia. Gaitskell ta confia, cu Eden lo hanja oportunidad pa duna un splicasion mas detalla di e declaracion aki.

PRESIDENT DI PARTIDA COMUNISTA NA INGLATERA

PEKING. — Harry Pollitt, presidente di partido comunista di Gran Bretania, a declara awe na Peking durante octavo congreso di partido comunista di China comunista, cu pueblo ingles nunca lo sostene intervencion militar pa motibo di e kestion di Suez. Pollitt, kende a ricibi un ovacion caluroso, a exclama, cu Egypto ta merece e mesun derecho pa nacionalisa su recursonan natural cu pueblo ingles ta exigi pa su mes.

JAVIER PEREIRA E HOMBER DI MAS BIEU DI MUNDO TIN 167 ANJA

NEW YORK. — Javier Pereira, un Indjan Colombiano, cu segun su propia declaracion tin 167 anja di edad, loque ta hacie e persona di edad mas avanza na mundu, a yega New York ajera pa consulta mèdica. E consulta aki ta continuacion di un estudio pa doktеrnan Colombiano, kende ta opina cu Pereira ta e persona mas anciano, cu nan a yega di listra.

Pereira tin un estatura di 1.30 meter y ta pisa 34 kilo. E tabata casa 5 bez y a sobrevivi tur su esposanan. Na aeropuerto di New York Pereira a declara na prensa: „Awor mi ta busca un casa cu poco placa pa mantene mi." Pereira ta papia idioma indjan bruha cu palabra spanjo antiguo.

SENTENCIA NA HUNGRIA

BUDAPEST. — Corte Supremo di Hungria a sentencia 4 persona pa castigo di prison pa actonan di spionnage y di sabotahe. E sentencianan ta varia di 7 te 13 anja.

DISCURSO DI PRESIDENT EISENHOWER

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a declara durante un discurso, via radio y television na pueblo Mericano: „Ningun hende no sa cu e problema di Canal di Suez, por worde soluciona na un manera justo pa tur esnan cu' tin interes den dje, pero un cos si ta cierto, cu Merca a haci tur loke ta posible pa scape paz." Cu a palabrana aki presidente Eisenhower a habri su campagna electoral.

INSTALACION DI PRESIDENT Y VICE PRESIDENT DI EL SALVADOR

SAN SALVADOR. — Como presidente y vice-presidente di El Salvador, republica Central Americano, a keda instala respectivamente coronel Josè Maria Lemus y dr Humberto Costa.

Loque Merca por haci den dos siman

WASHINGTON. — Merca ta capaz pa pone promè baporнan di zeta di su flota naval di reserva den servicio den dos siman di tempo, si e conferencia actual na Londres huzga cu nan ta necesario, asina funcionarionan di gobierno Mericano na Washington a declara awe. E oficinanan, cu ta encarga cu e asunto aki, a completa e formalidadnan preparativo caba. Despues di segunda guerra mundial Merca a pone mas o menos 26 bapor di zeta, cu tin un capacidad di 141.000 barri di zeta cada uno, den reserva. Aunque e trabao preparativo ta cla, Merca no a haci nada efectivamente ainda pa pone e bapornan menciona den servicio. Pero una vez tal decision cai na Londres, nan lo ta cla pa servicio den mas o menos dos siman di tempo.

CONFERENCIA DI SUEZ LO TERMINA AWE NOCHI

LONDRES. — Circulonan generalmente bon informa ta di opinion cu e conferencia di Suez na Londres, lo termina awe anochi.

Tamten e ministro di Alemania Occidental, Von Brentano a yega Londres pa tuma mando dje delegacion di Alemania over foi Prof. Hallstein, secretario di estado di relacciones exteriores di Alemania Occidental.

E ministronan di relaciones exteriores di Francia, Inglaterra y Merca a reuni ayera mainta, prome cu e conferencia sigui, pa un combersacion entre nan. Ta di acepta, cu nan a discuti e proposicion di Boelganin pa tene un conferencia di 6 potencia.

VOCERO DI DEPARTAMENTO DI EXTERIOR NA MERCA

WASHINGTON. — Un vocero di departamento pa asuntonan exterior di Merca a confirma ayera, cu 10 loods Mericano a solicita paspoort pa Egypto pa drenta servicio den canal di Suez. Ainda no a tuma ningun decision tocante nan peticion.

E vocero a declara tambe, cu e ta ignora tur informacion tocante permanencia di un cantidad di loods Mericano na Egypto. Si tin loods Mericano actualmente na Egypto, e vocero a declara, nan a baj sin permiso di autoridadnan Mericano autorisa.

CONFERENCIA DI 80 PAIS

NEW YORK. — Na cuartel general di Nacionnan Uni na New York a cuminsa un conferencia ajera di 80 pais pa formula reglamento pa un organo internacional pa energia atomica. E conferencia aki ta consecuencia di un yamamento, cu a worde haci tres anja pasa pa president Eisenhower a fabor di uso pacifico di energia atomica.

Loods pa Canal di Suez

CAIRO. — Corresponsal di Reuter na Cairo ta informa, cu Egypto ta haci tur posibel pa completa e cantidad necesario di loods pa canal di Suez. E boluntarionan di Rusia y Jugoslavia ta ricibi instruccion rapido pa yena e lugarnan vacante, cu a resulta door di retiro di e loodsnan europeo. Actualmente tin 14 boluntario ta sigui instruccion. Egypto tin 100 loods actual, cu por haci e trabao den canal di Suez. Segun prensa Egypto, ta spera mas loods for di Grecia, Italia, Francia, Spanja, Turquia, Merca Alemania, Rusia, Hapón, China comunista, Pakistan, India, Chili y Argentina.

SU SANTIDAD PAPA DI ROMA

CASTELGANDOLFO. — Su Santidad Papa di Roma a declara ayera, durante un audiencia di un grupo internacional di hende di ciencia, cu nan trabao pa studia universo ta justo den bista di Dios. Dia Dios a duna hende e encargo di tuma mundo den su disposicion. Segun Papa, Dios no a bisa pa hende limita nan esfuerzo te na un planeta so; ma riba hinter universo.

E sabionan, entre cua tin Ruso tambe, ta tuma parti na e septimo congreso internacional tocante aeronautico.

E PROPOSICION DI DULLES

LONDRES. — Den circulonan Hulandes na Londres, nan ta weta e plan di Dulles como un proposicion, cu Nasser lo no por ninga asina facil.

Circulonan bon informa ta di opinion, cu probablemente 14 di 18 paisnan cu ta tuma parti ne conferencia, lo drenta e organisacion pa usadornan dje Canal.

UN ORGANIZACION INTERNACIONAL

LONDRES. — Na fin di prome dia dje segundo conferencia na Londres tocante Canal di Suez, a resulta cu 9 dje 18 paisnan ta pro pa funda un organisacion internacional di usadornan dje Canal. E paisnan aki ta Inglaterra, Francia, Merca, Australia, Nueva Zelandia, Noruega, Alemania Occidental, Italia y Hulanda.

Pakistan a declara, cu e ta contra e proposicion y cu e 18 paisnan mester invita Egypto pa negosha mas leew cu nan.

Dinamarca, Perzia y Sweecia a declara, cu ainda nan no a yega na un decision definitivo.

E cinco otro paisnan cu ta resta, ta Ethiopia, Japon, Portugal, Spanja y Turquia mester duna nan opinion ainda tocante e plan.

Awe nan ta continua e conferencia. Den circulonan dje conferencia nan ta spera cu 12 di 18 paisnan lo acepta e proposicion pa un organisacion di usadornan dje Canal.

ACUSACION DI MERCA

HONG KONG. — E hefe supremo di ehercito di Noord Vietnam a acusa Merca cu atrobe personal militar y material pa guerra a worde manda na Sur Vietnam, na un sistema ilegal.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta camna den calla y di repente e ta contra un amigo di dje, cu a cumpra un stoof bieuw y antigua pa sorprende su senjora. Teniendo e stoof den su man, e amigo ta bisa Lorenzo: „Mi senjora lo bira furioso, ora e mira e stoof aki, cu mi a cumpra den un mercado." Y Lorenzo cu kier a dunele un conseho ta respondele: „Laguele ei nan te ora nos hanja un lugar pa scondele." Bon braza e dos amigonan aki ta alcha di e cas, mientras cu e homber ta bisa Lorenzo: „Podise manjan lo e ta sirvi." Pero ni un rato despues un amigo di Margot ta bati na porta y ta bisele: „Kiko e cos bieuw aki ta haci dilanti di bo porta, Margot?" Ora Margot tende esaki, e ta sali na careda pafor, cu su serbete di seka tayo colga na su braza, bisando su amiga, cu no ta comprendè kiko ta pasando eigenlijk: „Conque ta ey nan e ta, no? Lugar di ta laba e tayonan." Mientras tanto Lorenzo y su amigo tabata bon para na bentana ta presencia e comedia aki, y tur dos ta mira otro asombra. E amiga mes cu a bin alarma e asunto ta keda para keto dilanti porta sin sabi kiko e haci.